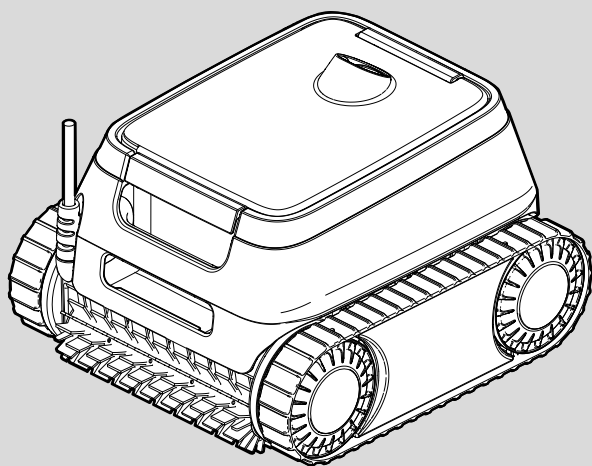


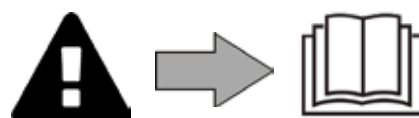
Telepítési és használati útmutató – Magyar
Elektromos robot
Az eredeti francia nyelvű utasítások fordítása

HU



CE EAC UK CA
A terméken lévő jelölés szerint

H0793200_REVC - 01/2026 - EN11--





- Ez a kézikönyv a telepítés, használat és karbantartás során követendő utasításokat tartalmazza.
- A súlyos vagy halálos sérülések, anyagi károk és a garancia érvénytelenítésének elkerülése érdekében használat előtt olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és a garanciát.
- Őrizze meg és adja tovább az összes termékdokumentációt, hogy a készülék teljes élettartama során később is megtekinthetők legyenek.
- A jelen dokumentum bármilyen módon történő terjesztése vagy módosítása a gyártó előzetes engedélye nélkül tilos.
- A gyártó folyamatosan fejleszti termékeit azok minőségének javítása érdekében, és fenntartja a jogot, hogy a termék jellemzőit vagy a jelen dokumentum tartalmát előzetes értesítés nélkül részben vagy egészben megváltoztassa.

TARTALOM

HU

1	Információk használat előtt	4
1.1.	Leírás	4
1.2.	Műszaki jellemzők	4
1.3.	Működési elv	5
1.4.	A medence előkészítése	5
2	Általános használat	6
2.1.	A robot bemerítése	6
2.2.	Az elektromos táplálás csatlakoztatása	7
2.3.	Tisztítási ciklus elindítása	7
2.4.	A robot kiemelése a vízből	8
2.5.	Tisztítás utáni helyes gyakorlatok	8
3	Karbantartás	9
3.1.	A robot tisztítása	9
3.2.	A szűrő tisztítása	9
3.3.	A lapátkerék tisztítása	10
3.4.	A kefék cseréje	11
4	Hibaelhárítás	12
4.1.	A készülék viselkedése	12
4.2.	Felhasználói riasztások	13

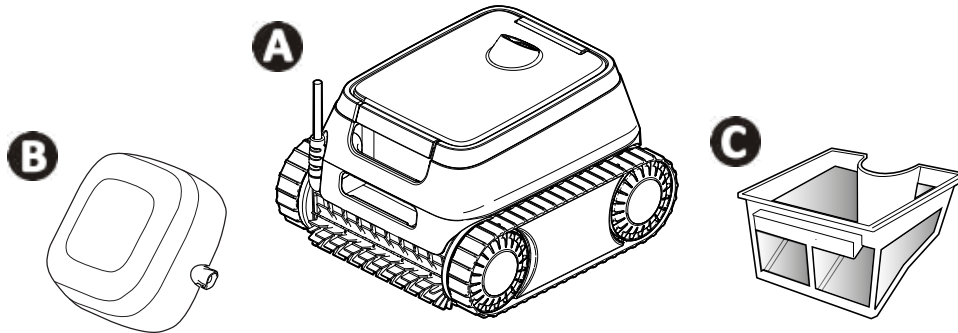


Tanács: a viszonteladóval való kapcsolatfelvétel megkönnyítése érdekében

Jegyezze fel a viszonteladó elérhetőségeit, hogy könnyebben megtalálja azokat, és töltsen ki a „termék” adatokat a kézikönyv végén, a viszonteladó ezeket fogja kérni Öntől.

1 Információk használat előtt

1.1. Leírás



A	Robot + lebegőkábel
B	Vezérlődoboz
C	Egyszerű szűrés 150 μ

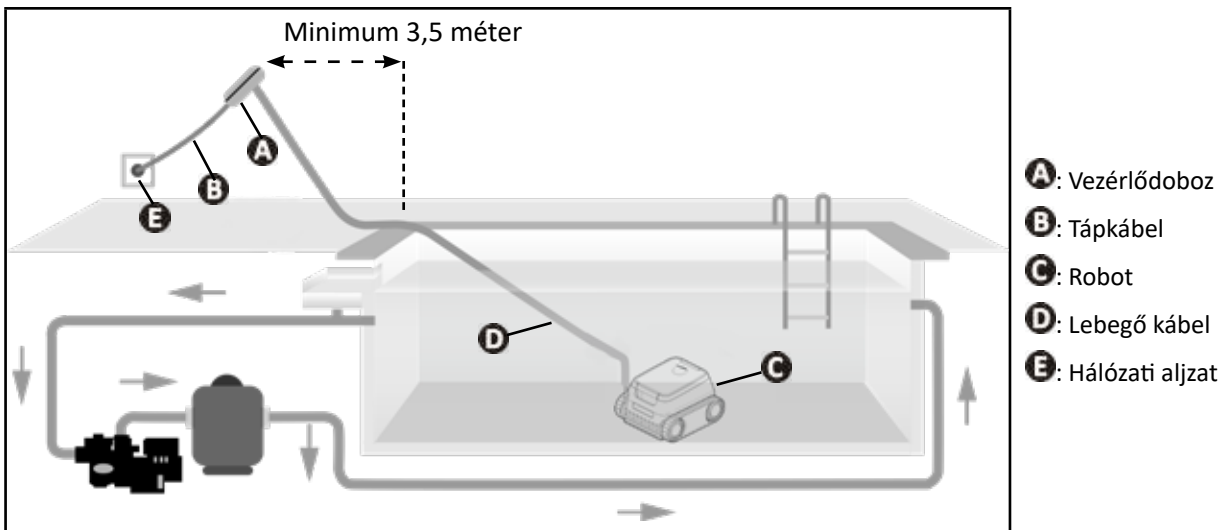
1.2. Műszaki jellemzők

Meghatározás		Leírás
A vezérlődoboz tápfeszültsége		220–240 VAC, 50/60 Hz, II. osztály*
Robot tápfeszültség		30 VDC
Maximális felvett teljesítmény		150 W
Kábelhossz		15 m
Szűrőkapacitás		3 l
Robot mérete (Sz x Mé x Ma)		41 x 42 x 28 cm
Csomag mérete (Sz x Mé x Ma)		56 x 56 x 38 cm
A robot súlya (kábel nélkül)		8 kg
Csomagolt súly		14 kg
Szívócső szélessége		230 mm
Maximális működési mélység		4 m
Védettségi fokozat	Táplálás	IPX5
	Robot	IPX8

** II osztály: kettős vagy megerősített szigetelésű eszköz, amely nem igényel földelést.

1.3. Működési elv

- A robot független a szűrőrendszertől, és önálló módon képes működni. Elegendő egyszerűen csatlakoztatni a hálózathoz.
- Optimális módon mozog, hogy megtisztítsa a medence azon zónáit, amelyre tervezték (fenék, oldalfal, vízfelszín). A robot beszívja a szennyeződések és azok a szűrőben tárolódnak el.
- A robot a robothoz mellékelt vezérlődobozról vezérelhető.



1.4. A medence előkészítése



- Ez a termék a tartósan telepített medencékben történő használatra készült. Ne használja szétszedhető medencékben. Az állandó medencék a talajba vagy a talajra vannak telepítve és nem könnyen szerelhetők szét és tárolhatók el.

- A készülék olyan medencevízben működhet, melynek minősége a következő:

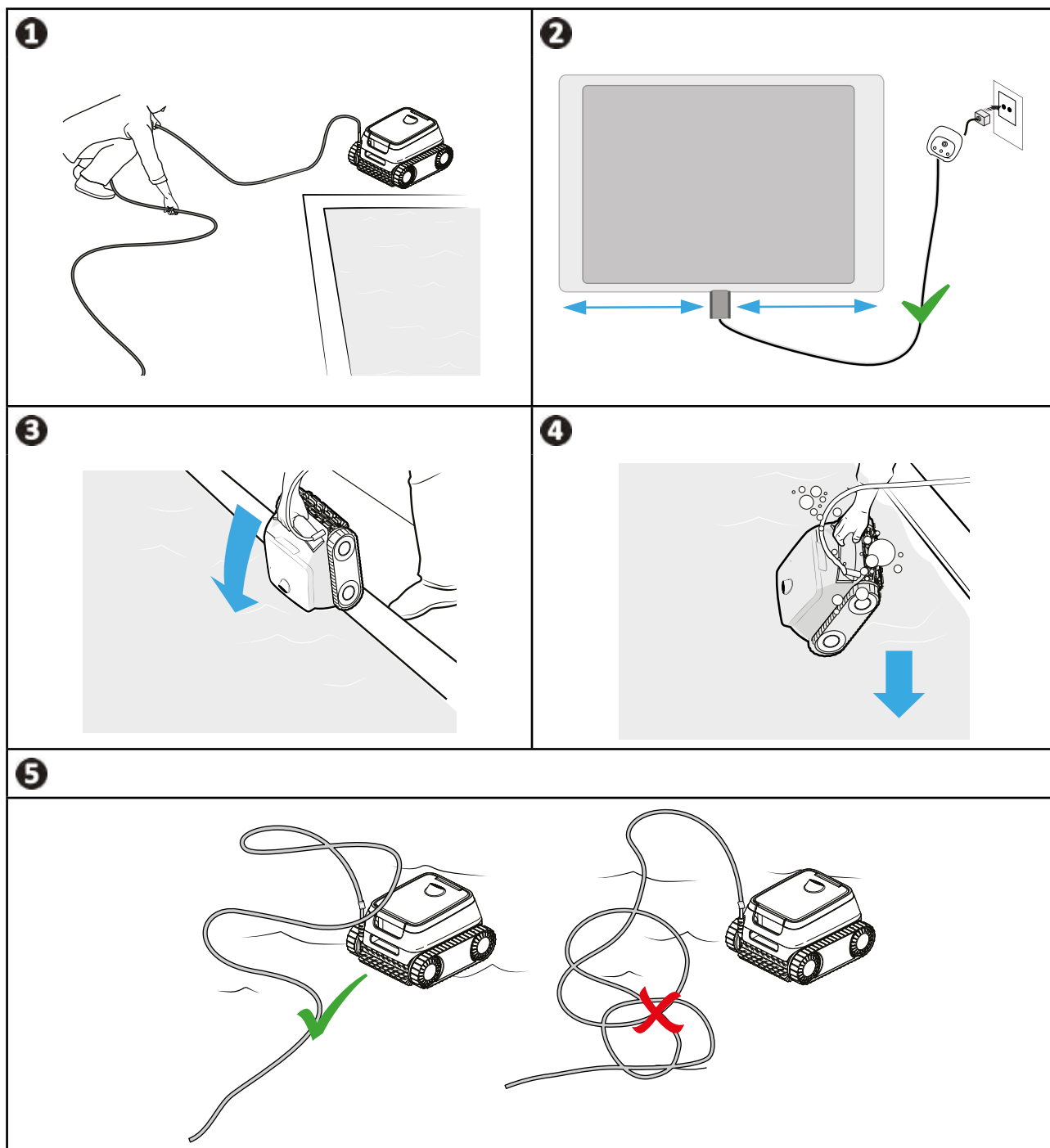
A víz hőmérséklete	10°C és 35°C között
pH	6,8 és 7,6 között
Szabad klór	< 3 mg/l

- Ha a medence nagyon koszos, különösen az első használat esetén, egy háló segítségével távolítsa el a nagyobb szennyeződések, ezzel optimalizálva a készülék teljesítményét.
- Vegye ki a vízből a hőmérőket, a játékokat és minden egyéb olyan tárgyat, ami kárt tehet a készülékben.

2 Általános használat

2.1. A robot bemejtése

- 1** Fektesse ki a kábelt teljes hosszában a medence mellett, hogy elejét vegye a kábel összegubancolódásának a bemejtés közben.
- 2** Álljon a medence hosszának közepére a robot bemejtéséhez. A robot mozgása optimalizált lesz, és a kábel megtekeredése csökken.
- 3** A robotot függőlegesen eressze bele a vízbe.
- 4** Mozgassa meg finoman minden irányba, hogy a benne lévő levegő eltávozzon.
- 5** Tekerjen le annyi kábelt a vízben, hogy a robot a medence teljes területén mozoghasson. A kábel fennmaradó részét a medence szélén helyezze el letekerve.



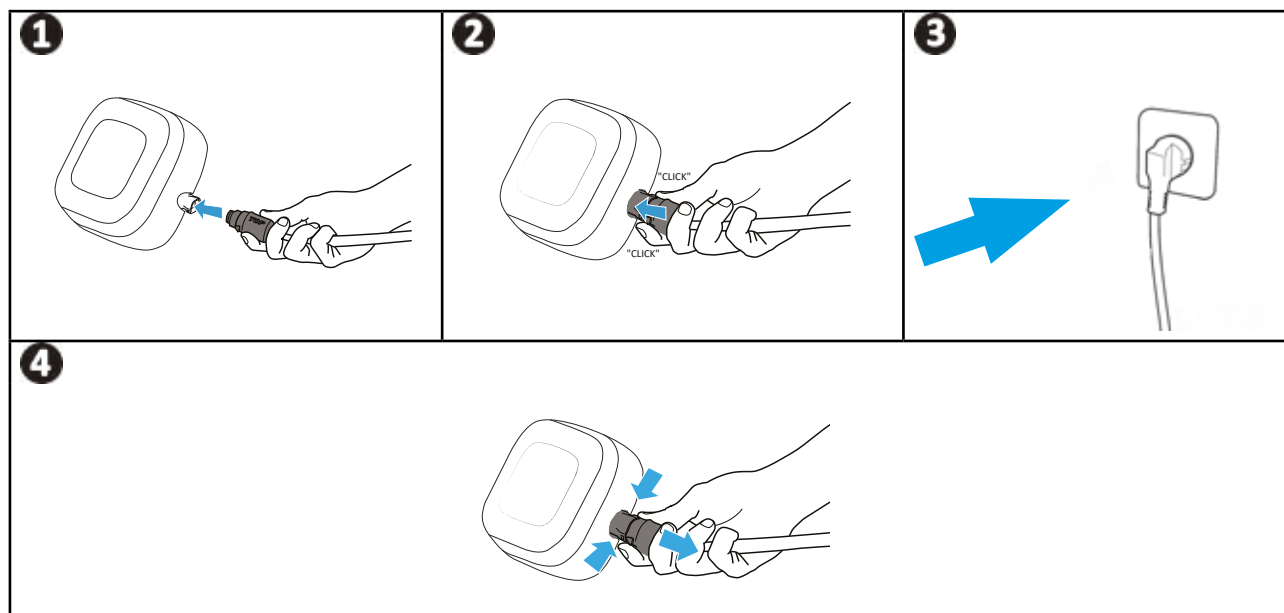
2.2. Az elektromos táplálás csatlakoztatása

Az áramütés, tűz vagy súlyos sérülés elkerülése érdekében tartsa be az alábbi utasításokat:



- A vezérlődoboz csatlakoztatásához tilos elektromos hosszabbítót használni.
- Ügyeljen arra, hogy a konnektor mindig könnyen elérhető legyen, valamint védve legyen az esőtől és a kifröccsenő víztől.
- A vezérlődoboz a fröccsenő vízzel szemben tömített, de tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni. Nem telepíthető olyan helyen, amelyet eláraszthat a víz, tartsa legalább 3,5 m távolságban a medence szélétől, és kerülje, hogy közvetlen napsugárzásnak legyen kitéve.
- Helyezze a vezérlődobozt az elektromos aljzat közelébe.

- 1 Csatlakoztassa a lebegőkábelt a vezérlődobozhoz.
- 2 Illessze be a csatlakozót, amíg 2 kattantást nem hall. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó megfelelően be legyen illesztve. Ellenkező esetben ismételje meg a műveletet.
- 3 Csatlakoztassa a tápkábelt. A vezérlődobozt feltétlenül olyan konnektorhoz csatlakoztassa, ami max. 30 mA-es maradékáram-működtetésű védőberendezéssel van ellátva **(kétség esetén forduljon minősített szakemberhez)**.
- 4 Az úszókábel vezérlőegységről történő lekötéséhez nyomja össze a 2 kapcsot a csatlakozó külső részén, és ezzel egy időben húzza meg.



2.3. Tisztítási ciklus elindítása



- Ne használja a készüléket, ha a takarófedél zárt helyzetben van.

- A vezérlődoboz 10 perc elteltével készenlétre áll. A készenléti módból való kilépéshez elég megnyomni bármelyik billentyűt. A készenlétre állítás nem állítja le a készülék működését, ha folyamatban van a tisztítás.

Nyomja meg a  gombot a tisztítási ciklus elindításához.

A készülék a választott tisztítási módnak megfelelően adaptálja a mozgási stratégiáját, hogy optimalizálja a lefedettség mértékét.



Tanács: a tisztítási teljesítmény javítása

A fürdési szezon kezdetén indítson több tisztítási ciklust kizárólag fenék üzemmódban (miután eltávolította a nagy méretű szennyeződések egy háló segítségével).

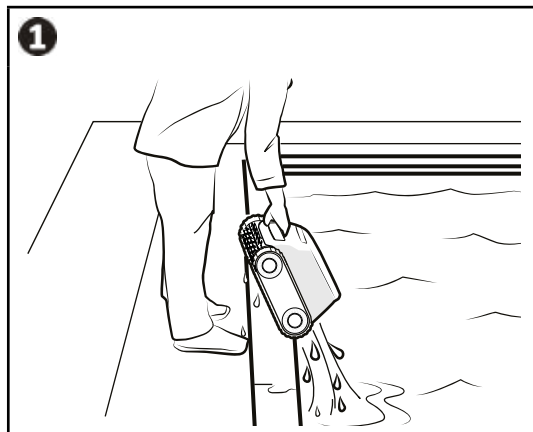
A tisztítórobot rendszeres használata (anélkül, hogy túllépné a heti 3 ciklust) lehetővé teszi, hogy mindig tiszta medencében legyen része, és a szűrő kevésbé duguljon el.

2.4. A robot kiemelése a vízből



- A berendezés károsodásának elkerülése érdekében: vízből való kiemeléskor kizárólag a fogantyút használja.

- Várja meg a ciklus végét, vagy állítsa le a készüléket a  megnyomásával.
- A robot medence széléhez történő visszavezetéséhez finoman húzza meg az úszókábelt.
- Amint a robot elérhető távolságra került, fogja meg a fogantyút segítségével, és óvatosan emelje ki a medencéből, hogy a benne lévő víz visszafolyjon (lásd: **1.** ábra).



2.5. Tisztítás utáni helyes gyakorlatok

2.5.1. Vízből való kiemelést követő szűrőtisztítás



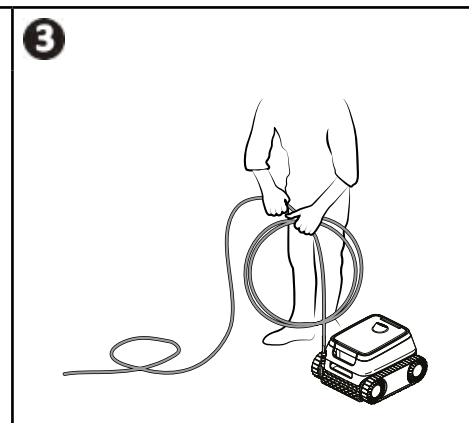
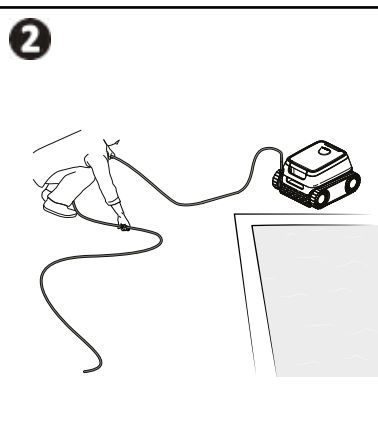
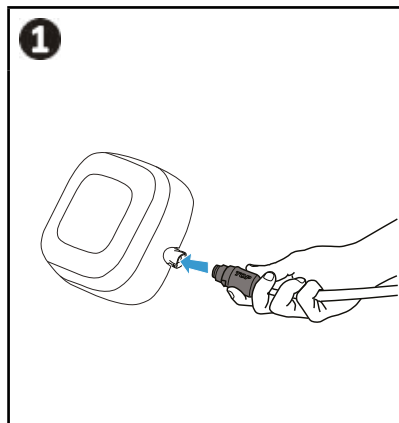
- A készülék teljesítménye csökkenhet, ha a szűrő tele van vagy eldugult.
- Minden tisztítási ciklus után a vízből kiemelést követően tisztítsa meg a szűrőt tiszta vízzel, ne várja meg, míg a szennyeződések beleszáradnak.

- Az egyes tisztítási ciklusokat követően kövesse a szűrő tisztításának lépéseit, lásd „3.2. A szűrő tisztítása”.

2.5.2. Terítse szét a kábelt, hogy ne tekeredjen meg

A készülék viselkedését nagymértékben befolyásolja, ha a kábel meg van tekeredve. A megfelelően letekert kábel elősegíti a medence jobb lefedését.

- 1** Válassza le az úszókábelt a vezérlődobozról.
- 2** Bogyozza ki a kábelt, és terítse ki a napon, hogy visszanyerje eredeti formáját.
- 3** Tekerje fel az úszó kábelt a robothoz közeli végétől kezdve.



2.5.3. A robot és a kábel tárolása



- Öblítse le a robotot tiszta vízzel.
- Az összes elemet a napsugárzástól, a nedvességtől és az időjárási hatásoktól védett helyen tárolja.

- Óvatosan tekerje fel a kábelt. A kábel tárolását gondosan kell elvégezni. Feltekert állapotában a kábel fali tartón tárolható.
- A berendezés minden elemét tárolja a napsugárzástól, valamint a kifröccsenő víztől védett helyen.

3 Karbantartás



A robot hosszú élettartamának biztosítása érdekében végezze el az összes olyan alkatrész ellenőrzését, amelyek tisztítását a 3. fejezet részletezi. Karbantartás havonta legalább egyszer.

A súlyos sérülések elkerülése érdekében:

- Kösse le a robot elektromos táplálását

HU

3.1. A robot tisztítása

- A készüléket rendszeresen meg kell tisztítani tiszta vagy enyhén szappanos vízzel. **Ne használjon oldószert.**
- Öblítse át a készüléket bőséges tiszta vízzel.
- Ne hagyja a készüléket közvetlenül a napsütésben, a medence szélén megszáradni.



Tanács: A készülék épségének és optimális teljesítményszintjének biztosítása érdekében:

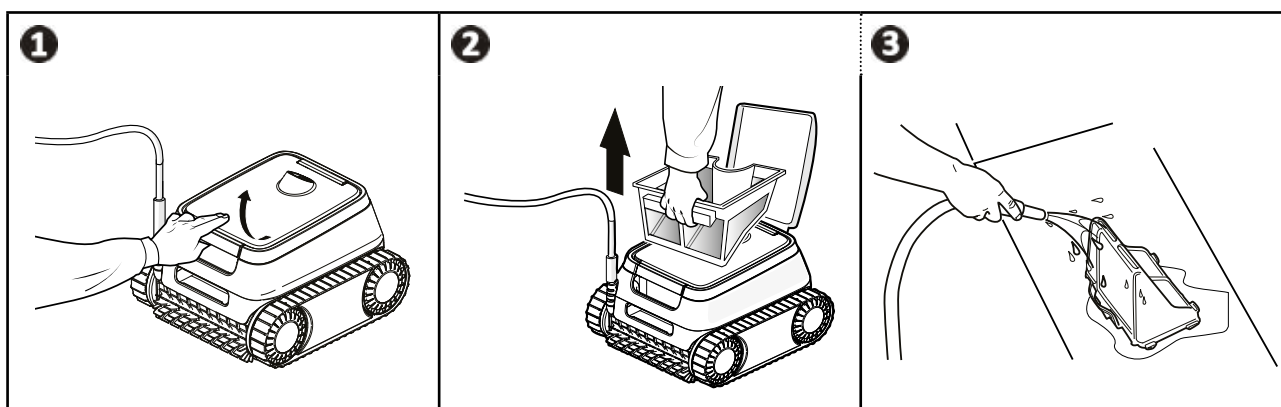
- javasolt a szűrőt és a keféket 2 évente cserélni,
- javasoljuk, hogy figyeljen a talpak kopásjelzőjére, és cserélje ki őket azonnal, mielőtt eléri a jelzőt.

3.2. A szűrő tisztítása



- A készülék teljesítménye csökkenhet, ha a szűrő tele van vagy eldugult.
- Minden tisztítási ciklus után tisztítsa meg a szűrőt tiszta vízzel.

- A szűrő eltömődése esetén tisztítsa meg savas oldattal (például ecet). Ezt ajánlott legalább évente egyszer elvégezni, mert a szűrő eltömődik ha több hónapig keresztül nincs használatban (téli időszak).



3.3. A lapátkerék tisztítása



A súlyos sérülések elkerülése érdekében:

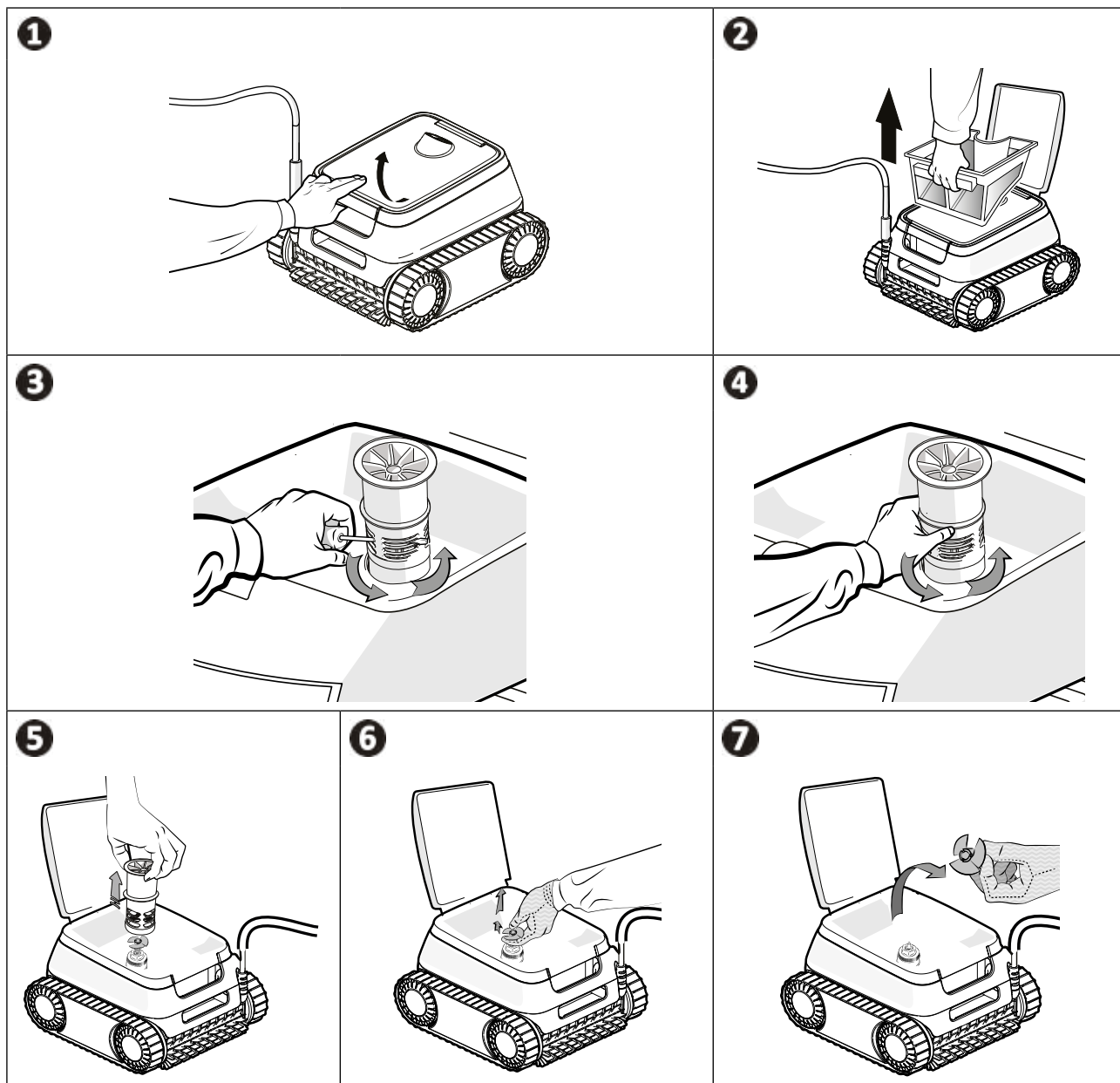
- Kösse le a robot elektromos táplálását.
- A lapátkerék karbantartása során kötelező kesztyűt viselni .

- 1 A retesz felemelésével nyissa ki a szűrő zárófedelét.
- 2 Vegye ki a szűrőkosarat.
- 3 Helyezzen egy csavarhúzózt az erre a célra szolgáló lyukakba (két egymás felé néző lyuk), és gyakoroljon jobb irányba nyomást, hogy meglazítsa az áramlásvezetőt az óramutató járásával ellentétes irányban (az első szétszereléskor az áramlásvezető erősen meghúzódik).
- 4 Amint a terelőelem meglazult, csavarja le kézzel.
- 5 Vegye ki a terelőelemet.
- 6 és 7 Vegyen fel kesztyűt, és húzza meg a lapátkereket, szilárdan megtartva a kivételéhez.

Távolítsa el a szennyeződéseket (levelek, kavicsok stb.), amelyek blokkolhatják a lapátkereket.



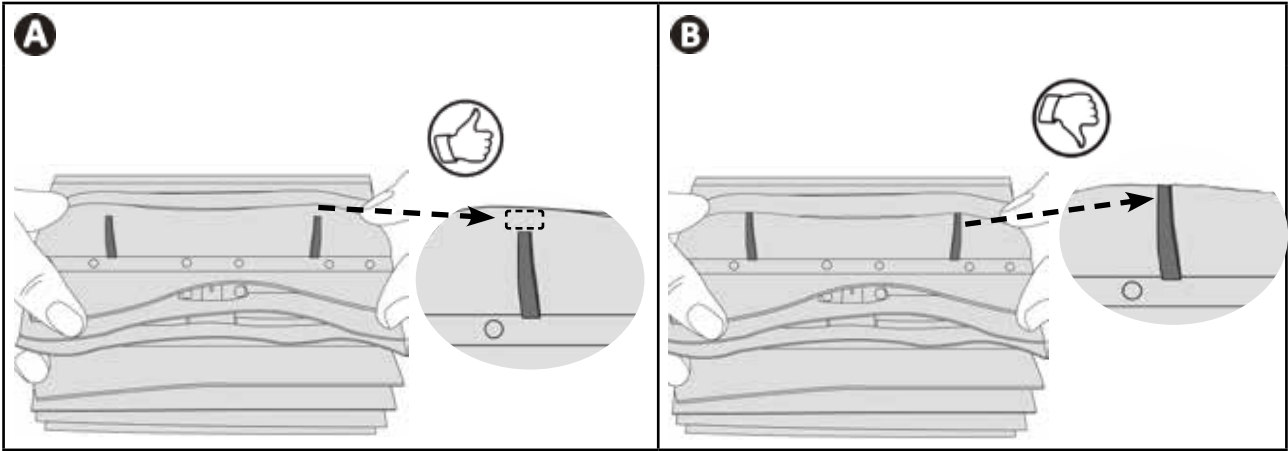
- A tisztítás befejezése után vegyen fel kesztyűt, és szorosan állítsa vissza a lapátkereket. Helyezze vissza a terelőelemet úgy, hogy kézzel becsavarja. Helyezze vissza a szűrőt.



3.4. A kefék cseréje

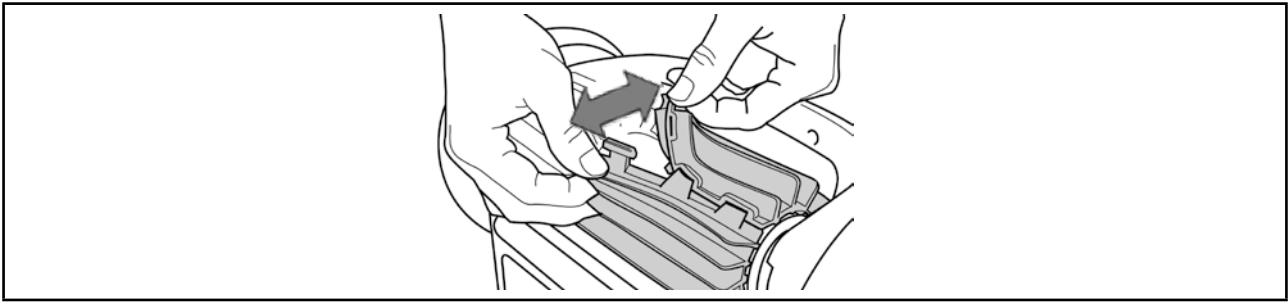
A kefék kopottak?

- Cserélje ki a keféket, ha a kopásjelzők a **B** esethez hasonlóak:



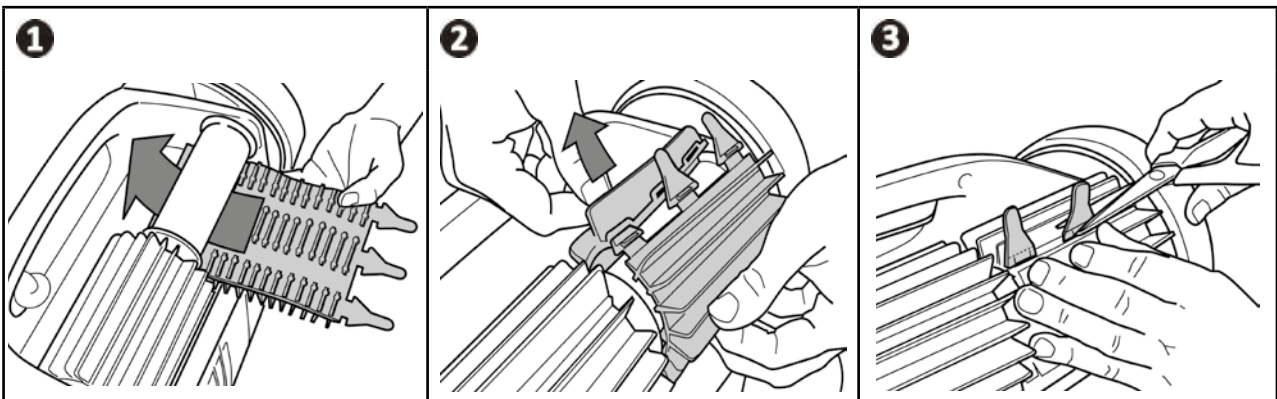
Vegye le a használt keféket

- Húzza ki a füleket a lyukakból, amelyekbe rögzítve vannak, majd vegye le a keféket.



Helyezze az új keféket

- Fűzze a fül nélküli szélet a kefetartó alá (lásd **1** kép).
- Forgassa el a kefét a tartója körül, csúsztassa a nyelveket a rögzítőlyukakba és húzza meg az egyes nyelvek végét, hogy átvezesse a szélét a bevágáson (lásd **2** kép).
- Egy olló segítségével vágja le a füleket, hogy egybeessenek a többi lamella szintjével (lásd **3** kép).



4 Hibaelhárítás



- A berendezés meghibásodása esetén végezze el az alábbi táblázatban felsorolt egyszerű ellenőrzéseket, mielőtt a viszonteladó ügyfélszolgálatához fordulna.
- Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval.
- : Képzett technikus számára fenntartott műveletek.

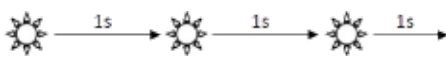
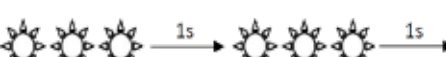
4.1. A készülék viselkedése

A medence egy része nincs megfelelően megtisztítva	• Ismételje meg a bemeletés lépéseit (lásd „2.1. A robot bemeletése” szakasz) addig változtatva a medencébe történő lemerítés helyét, amíg megtalálja az optimális helyet. • A kábel elhelyezése korlátozhatja a robot mozgását: győződjön meg arról, hogy elegendő kábel van letekerve a medencében, és hogy a kábel többi része le van fektetve a medence szélén. • A szűrő tele van vagy eldugult: tisztítsa meg tiszta vízzel (lásd: „3.2. A szűrő tisztítása”). A szűrő eltömődése esetén tisztítsa meg savas oldattal (például ecet). Ha a szűrő a tisztítás ellenére is el van tömődve: cserélje ki.
A készülék nem marad szorosan a medence alján	• Levegő maradt a készülék házában. Ismételje meg a bemeletés lépéseit (lásd: „2.1. A robot bemeletése”). • A szűrő tele van vagy eldugult: tisztítsa meg tiszta vízzel (lásd: „3.2. A szűrő tisztítása”). A szűrő eltömődése esetén tisztítsa meg savas oldattal (például ecet). Ha a szűrő a tisztítás ellenére is el van tömődve: cserélje ki. • Megsérült a lapátkerék: • A készülék eleje nem lapul le teljesen (nyugalmi helyzetben vagy az óramutató járásával megegyező irányban történő forgás közben): Ez a viselkedés nem rendellenes, és a készülék kiegyensúlyozásával kapcsolatos. Ez a ciklus során előfordul, hogy a robot forog.
A készülék már nem megy fel az oldalfalakra úgy mint korábban.	• A robot nem megy fel szisztematikusan az oldalfalra. A frekvencia változik a ciklus alatt. Normális, ha a robot nem mászik fel az oldalfalra a ciklus elején. Annak megállapításához, hogy a robot valóban soha nem mászik fel a falakra, körülbelül húsz percig meg kell figyelni a robotot. • A szűrő tele van vagy eldugult: tisztítsa meg tiszta vízzel (lásd: „3.2. A szűrő tisztítása”). A szűrő eltömődése esetén tisztítsa meg savas oldattal (például ecet). Ha a szűrő a tisztítás ellenére is el van tömődve: cserélje ki. • A talpak meglazultak: lépjen kapcsolatba a viszonteladóval, hogy lecserélje őket. • Tisztítsa meg a szelepet szétszerelés nélkül. • Szennyeződések/tárgyak akadályozzák a szelep működését: lépjen kapcsolatba a viszonteladóval: • Bár a víz tisztának tűnhet, a medencében jelen vannak az emberi szemnek láthatatlan mikroszkopikus algák, melyek a medence oldalát csúszóssá teszik és megakadályozzák, hogy a készülék feljusson. Végezzen sokk-klórozást és csökkentse kissé a pH-értéket. A sokk-kezelés közben ne hagyja a készüléket a vízben.
Indításkor a készülék semmilyen mozgást nem hajt végre	• Ellenőrizze, hogy a vezérlődoboz aljzata kap-e tápellátást.
A kábel összegabalyodik	• Tekerje le a maximális kábelhosszt a medencében, a kábel fennmaradó részét a medence szélén helyezze el.
A vezérlődoboz semmilyen gombnyomásra nem reagál	• Húzza ki a tápkábelt a konnektorból, várjon 10 másodpercet, majd ismét csatlakoztassa a tápkábelt.

Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval:

4.2. Felhasználói riasztások

A vezérlőegységen villog az állapotjelző fény, hogy a felhasználónak jelezze a riasztást, kövesse az alábbiakban javasolt hibaelhárítási megoldásokat.

 Indító LED	Megoldások
	- Húzza ki a robotot, majd csatlakoztassa újra. - Ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően van-e csatlakoztatva a vezérlődobozhoz. - Ellenőrizze, hogy semmi ne zavarja a kábel csatlakozási zónáját. - Ha ez nem oldja meg a problémát, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval a teljes diagnosztika elvégzése érdekében.
	- Ellenőrizze, hogy nem akadályozza-e törmelék vagy a kábel a kefék vagy a talpak szabad forgását. - Ellenőrizze, hogy semmi ne zavarja a kábel csatlakozási zónáját. - Forgassa el az összes kereket negyed fordulattal ugyanabba az irányba, amíg egyenletesen nem forog. - Ha ez nem oldja meg a problémát, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval a teljes diagnosztika elvégzése érdekében.
	- Kapcsolja ki a robotot. - Tisztítsa meg gondosan a szűrőt. - Helyezze vissza a vízbe miközben megrázza, hogy felszabadítsa a légbuborékokat. - Indítsa újra a ciklust. - Ha ez nem oldja meg a problémát, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval a teljes diagnosztika elvégzése érdekében.

Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval: 

Hibakód törlése

- A hibaelhárítási lépések elvégzése után nyomja meg a vezérlődoboz bármelyik gombját a hibakód törléséhez.



Újrahasznosítás

Ez a 2012/19/EU elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó európai irányelv által megkövetelt szimbólum azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad a szemetesbe dobni. Az újbóli felhasználás, újrahasznosítás, illetve hasznosítás érdekében szelektív gyűjtés tárgyát képezi. Ha a környezetre potenciálisan veszélyes anyagokat tartalmaz, ezeket ártalmatlanítani vagy semlegesíteni kell. Az újrahasznosítási módokat illetően tájékozódjon a viszonteladónál.

www.zodiac.com

